Porównanie tłumaczeń Rut 4:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A to są potomkowie Peresa: Peres spłodził Chesrona,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A oto imiona potomków Peresa: Peres był ojcem Chesrona, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A oto potomkowie Peresa: Peres spłodził Chesrona; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A teć są rodzaje Faresowe: Fares spłodził Hesrona; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Te są rodzaje Fares: Fares zrodził Ezron, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A oto potomkowie Peresa. Peres był ojcem Chesrona. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A tacy są potomkowie Peresa: Peres zrodził Chesrona, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A oto potomkowie Peresa: Peres był ojcem Chesrona, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A oto potomkowie Peresa. Peres był ojcem Chesrona. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto potomstwo Pereca: od Pereca pochodzi Cheszron, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це роди Фареса: Фарес породив Есрона, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto potomkowie Pereca. Perec spłodził Checrona. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oto pokolenia Pereca: Perec został ojcem Checrona, |

1. 1) Chesron, חֶצְרֹון (chetsron), od חצר , czyli: zagrodowy (miłośnik zagród dla owiec?). [↑](#footnote-ref-2)